

PHILIPS

GC360, GC361
GC362, GC363



EN User manual

RU Руководство пользователя

KK Пайдалануышы нұсқаулығы

AZ Təlimat kitabçası

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის
სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамасы

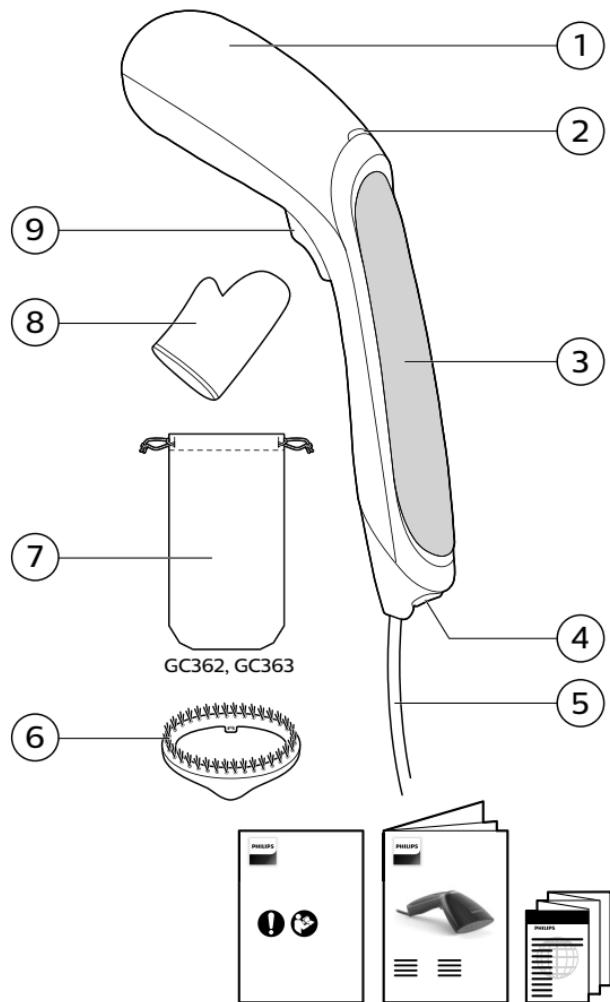
TG Дастури корбар

TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

راهنمای کاربر **FA**

	3		27
	7		29
	9		32
	20		35
	23		57



EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power button
- ⑤ Power cord
- ⑥ Brush
- ⑦ Heat-resistant bag
(GC362, GC363)
- ⑧ Glove
- ⑨ Steam trigger button

RU

- ① Сопло отпаривателя
- ② Индикатор готовности
- ③ Резервуар для воды
- ④ Кнопка питания
- ⑤ Шнур питания
- ⑥ Щетка
- ⑦ Термостойкий чехол
(GC362, GC363)
- ⑧ Рукавица
- ⑨ Кнопка подачи пара

КК

- ① Бу үтігінің басы
- ② «Бу дайын» шамы
- ③ Су ыдысы
- ④ Куат түймесі
- ⑤ Куат сымы
- ⑥ Щетка
- ⑦ ыстыққа төзімді қалта
(GC362, GC363)
- ⑧ Қолғап
- ⑨ Бу қосқыш түймесі

AZ

- ① Buxar ütüsünün başlığı
- ② "Buxar hazırlıdır" ışığı
- ③ Su çəni
- ④ Yandırın/söndürün düyməsi
- ⑤ Cərəyan kabeli
- ⑥ Fırça
- ⑦ İstiliyə davamlı çanta
(GC362, GC363)
- ⑧ Əlcək
- ⑨ Buxar tətiyi düyməsi

HY

- ① Շոգեարդուկի գլխիկ
- ② «Գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչ
- ③ Ջրի խցիկ
- ④ Մնացման կոճակ
- ⑤ Հոսանքի լար
- ⑥ Խոզանակ
- ⑦ Ջերմակայոն տոպրակ (GC362, GC363)
- ⑧ Ջեռնոց
- ⑨ Գոլորշու մատակարարման կոճակ

KA

- ① ორთქლის ջտու თავი
- ② ორთქლის ջտოւ მზაობის ნათურა
- ③ წყლის რეზერვუარი
- ④ ჩართვის ღილაკი
- ⑤ დენის კაბელი
- ⑥ ჰაგრისი
- ⑦ თბომედეგი ტომარა (GC362, GC363)
- ⑧ ხელთათმანი
- ⑨ ორთქლის მიმწოდის ღილაკი

KY

- ① Буулагычтын башы
- ② “Буу даяр” жарыгы
- ③ Сүү чөлөгү
- ④ Күйгүзүү баскычы
- ⑤ Электр шнуру
- ⑥ Щетка
- ⑦ Ысыкка чыдамдуу кап (GC362, GC363)
- ⑧ Колкап
- ⑨ Буу машасы баскычы

TG

- ① Сараки бүгү
- ② Чароги омодагии бүгү
- ③ Зарфи об
- ④ Тугмаи барқ
- ⑤ Сими барқ
- ⑥ Чутка
- ⑦ Халтай ба гармий тобовар (GC362, GC363)
- ⑧ Даастпұшак
- ⑨ Тугмаи триггери бүгү

TK

- ① Bug çykarýan ujy
- ② Buguň taýýardygyny görkezýän çyra
- ③ Suw gaby
- ④ Güýc düwmesi
- ⑤ Elektrik kabeli
- ⑥ Çotga
- ⑦ Gyzgyna çydamly hالتajyk (GC362, GC363)
- ⑧ Ellik
- ⑨ Bug goýberiji düwme

UZ

- ① Bug'latkich kallagi
- ② Bug' tayyor chirog'i
- ③ Suv baki
- ④ Quvvat tugmasi
- ⑤ Quvvat shnuri
- ⑥ Cho'tka
- ⑦ Issiqqa chidamli qop (GC362, GC363)
- ⑧ Qo'lqop
- ⑨ Bug' triggeri tugmasi

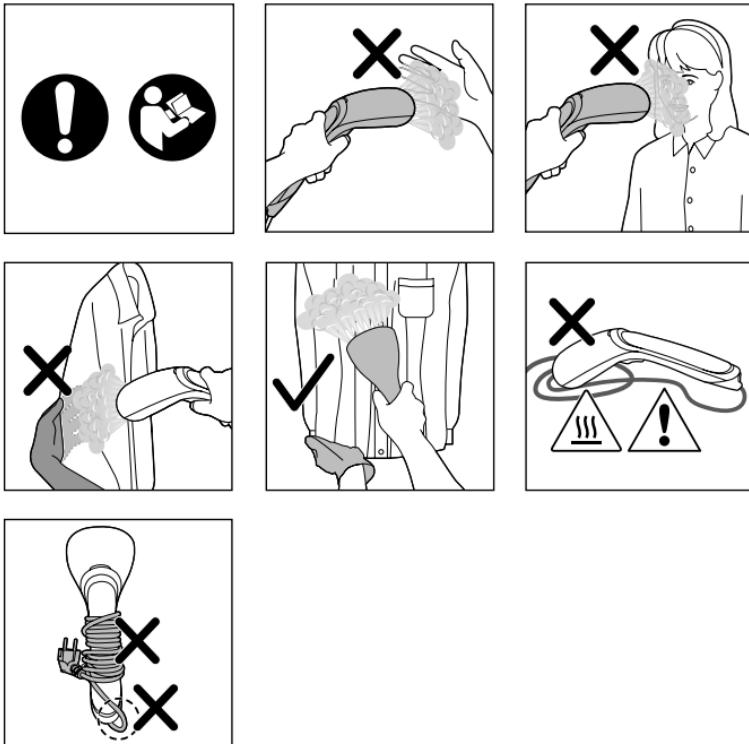
FA

- ① سر بخارشو
- ② چراغ آماده بودن بخار
- ③ مخزن آب
- ④ دکمه روشن/خاموش
- ⑤ سیم برق
- ⑥ برس
- ⑦ کیف مقاوم در برابر حرارت (GC363, GC362)
- ⑧ دستکش
- ⑨ دکمه فشاری بخار



- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.
Pull the sides of the garment to stretch it.
Do not place the steamer head on the power cord after use.
- RU** Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара.
Расправьте ткань, потянув ее за края.
После использования не кладите сопло отпаривателя на шнур питания.
- KK** Бұмен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз.
Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
Пайдаланғаннан кейін булағыш басын қуат сымының үстіне қоймаңыз.
- AZ** Buxar verərkən cılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin.
Palitarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.
İstifadədən sonra buxar aparatının başlığını cərəyan kabelinin üzərinə qoymayın.
- HY** Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, եթե արդուկում եք:
Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:
Օգտագործելուց հետո շղփեարդուկի գլխիկը մի դրեք հոսանքի լարի վրա:
- KA** ორთქლით დამუშავებისას შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად.
დანართის გასაჯიმად მოქაჩეთ მის კიდეებს.
ამდაღოთ მოწყობილობის თავიდების კაბელზე გამოყენების შემდეგ.
- KY** Буулап жатканда ачык колунузду таяныч жер катары колдонбонуз.
Кийимди чоюу үчүн анын капиталдарын тартыңыз.
Буулагычтын башын колдонгондан кийин электр шнуруна койбонуз.
- TG** Ҳангоми буғ кардан дасты лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред.
Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро қашед.
Сараки буғиро баъди истифода ба болои сими барқ нагузоред.

- TK** Bugy ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäň.
Geýimi uzaltmak üçin onuň gyralaryndan çekiň.
Ulananyňyzdan soň bug çykarýan ujunu elektrik kabeliniň üstünde goýmaň.
- UZ** Bug'layotgan paytda tırgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang.
Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting.
Foydalangandan keyin bug'latkich kallagini quvvat shnuri ustiga qo'y mang.
هنگام بخارشو کрدن از دست بدون دستكىش به عنوان تکيهگاه استفاده نکنید.
دو طرف لباس را پکشيد تا صاف شود.
پس از استفاده، سر بخارشو را روی سیم برق قرار ندهید.
- FA**



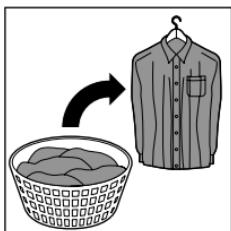


- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дұрыстап жайсаңыз, киімдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киімдерді аз қыртыстармен кептіру үшін, оларды іліп қойыңыз.
- AZ** Yuduqdan sonra camasırları düzgün qaydada sərsəniz, parçaların qırışını daha asanlıqla aça bilərsiniz. Daha az qırışla qurumaları üçün parçaları asılıqdan asın.
- HY** Ծալթերի հարթեցումը կառող է ավելի հեշտ դառնալ, եթե լվանալուց հետո լվացքը ծիշտ փունք: Որպեսզի քիչ ծալթեր լինեն, չորացնելիս հագուստը կախեք կախիչներից:
- KA** ნაკეცებს უფრო օოლად გაასწორებთ, თუ ტანსაცმელს გარეცხვისთანავე სათანადოდ გამლით. ნაკეცების რაოდენობის შესამცირებლად ტანსაცმელი გასასწობად დაკიდეთ.
- KY** Эгер кийимди жуугандан кийин туура жайсаңыз, алардын бырыштарын жазу жеңилирээк болот. Кийимдер кургаганда азыраак бырыш болсун десениз, аларды илгичтерге илип жайыңыз.
- TG** Агар шумо баъди шустушӯй либосро дуруст ҷо ба ҷо кунед, шумо метавонед қатҳои либосатонро осонтар рост кунед. Либосҳои худро ба либосовезак оvezед, то онҳоро бо қатҳои камтар хушк кунед.
- TK** Geýimi ýuwanyýzdan soň ony talabalayık tekizläp goýsaňyz, ýýgyrtlaryny has aňsat aýryp bilersiňiz. Geýimleriň guranynda ýýgyrtlarynyň az bolmagy üçin olary asgyclardan asmak arkaly guradyň.

UZ Agar siz kirlarni yuvgandan keyin to'g'ri yoysangiz, kiyimlardagi g'ijimlarni osonroq tekislashingiz mumkin. Kiyimlarni kamroq g'ijimlar bilan quritish uchun kiyim ilgichlarga osib qo'ying.

اگр ېس از شىستن لىباس‌ها آنها را درست پەن كىيد كە خشك شوند، از بىن بردن چۈركەه آسان تر خواهد بود. لىباس‌ها را با چوب لىباسى آۋىزان كىيد تا خشك شىدە و كمتر چۈرك شوند.

FA



EN When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.

RU Во время отпаривания **прижимайте** сопло отпаривателя к ткани, **растягивая** ткань другой рукой.

KK Бүмен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге **басыңыз**, содан соң киімнің шетінен екінші қолыңызben **тартып жазыңыз**.

AZ Buxar verdiyiniz zaman buxar aparatının başlığını parçaya doğru tutub, **basın** və **dartmaq** üçün parçanın kənarlarını digər əlinizlə **çəkin**.

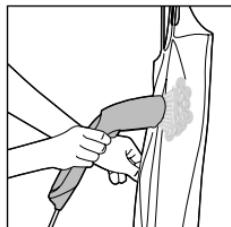
HY Գոլողիվ արդուկեխս շղգեարդուկի զիսիկը **սեղմեք** հագուստին, իսկ մյուս ձեռքով **քաշեք** հագուստի կողթերից՝ այն **ձգելու** համար:

KA ორთქლით დამუშავების დროს ორთქლის უთოს თავი **მიაღეთ** ტანსაცმელს, **მეორე ხელით მოქაჩეთ** ტანსაცმლის კიდეებს და გაჭიმეთ.

KY Буулап жатканда, буулагычтын башын кийимге **басып**, кийимди **чиою** үчүн экинчи колунуз менен анын четтерин **тартыңыз**.

- TG** Вақте шумо буғ мекунед, сараки дарзмоли буғиро ба болой либос **пахш кунед**, ва пахлұхой либосро бо дасти дигар **кашед** то онро **рост кунед**.
- TK** Bug bilen ütükleýän wagtyňz bug çykýan ujunu geýime **basyň** we beýleki eliňiz bilen geýimiň gyralaryndan **çekmek** arkaly ony **uzaldyň**.
- UZ** Bug'layotganingizda, bug'latkich kallagini kiyimga qarab **bosing** va kiyimni **cho'zish** uchun boshqa qo'lingiz bilan uning yonlarini **torting**.

هنگام بخارشویی، سر بخارشو را روی **لباس فشار دهید** و طرف دیگر لباس را با دست دیگر **بکشید** تا صاف شود.



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
- Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

RU На одежде с пуговицами, например рубашках, пиджаках и брюках, застегивайте верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

Разглаживая карманы на рубашке, прижимайте сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вверх.

Разглаживая рукава, начните с плечиков и постепенно перемещайте прибор вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.

Для разглаживания воротничка перемещайте отпариватель горизонтально вдоль него.

Примечание. Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.

KK Жейде, күртке және шалбар сияқты түймелері бар киімдердің матасын тегістеуге көмектесетін бірінші түймені жабыңыз.

Жейде қалтасын тегістегендे бу үтігінің басын матаға тигізіп жоғары жүргізіңіз.

Женін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын тәмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен жеңді диагональ бойымен тәмен тартып бумен үтіктеңіз.

Жағасы бар киім үшін бу үтігін жаға бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.

Ескеrtpe: құрылғыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістеу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе реcми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кеңес беріледі.

AZ Köynək, pencək və şalvar kimi düyməli parçalarda ilk olaraq düymələri bağlamaqla parçanın düzləşməsini təmin edin.

Köynək ciblərinə buxar verərkən buxar aparatının başlığını parçaya basıb, yuxarıya doğru hərəkət etdirin.

Qollara buxar vermək üçün ciyin hissəsindən başlayın və buxar aparatının başlığını aşağıya doğru hərəkət etdirin. Qola onu digər əlinizlə diaqonal olaraq aşağı çəkməklə buxar verin.

Yaxalı paltarlarda buxar aparatının başlığını yaxa boyunca horizontal olaraq hərəkət etdirin.

Qeyd: Cihaz təbii görünüş yaratmaq və cəld toxunuşlar üçün istifadə edilə bilər. Sərt qırışlara sahib parçalar, eləcə də daha rəsmi görünüş üçün əlavə olaraq ütüdən istifadə etməyiniz tövsiyə olunur.

HY Կոնդակներով հագուստը, orijinallıq` վերնաշապիկները, բաճկոնները և տաքատները, ավելի հեշտ արդուկելու համար կոնդակներ առաջին կոնդակը:

Վերնաշապիկի գրապաններն արդուկելիս շղգեարդուկի գլխիկը դեպի վերև շարժեք` միաժամանակ այն սեղմելով կտորին:

Թևները արդուկելիս սկսեք ուսերից և աստիճանաբար շղգեարդուկի գլխիկը շարժեք դեպի ներքև: Ազատ ձեռքով թևը անլյունագծով դեպի ներքև քաշեք:

Օձիքն արդուկելու համար շղգեարդուկը հորիզոնական ուղղությամբ շարժեք օձիքի երկայնքով:

Նշում. Այս սարքը կարող է օգտագործել հագուստին բնական տեսք հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

KA Ջևազովով գասաს թորութագործութեան ձևութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

Ջևազովով գասաս թորութագործութեան ձևութեան մեջ հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:

- KY** Кейнөк, костюм жана шым сыйктуу топчулары бар кийимдерде кездемени түздөө оңоюраак болушу үчүн, биринчи топчусун топчулаңыз.
Кейнөктүн чөнтөктөрүн үтүктөөдө, кездемени басуу менен, буулагычтын башын өйдө көздөй жылдырыңыз.
Кийимдин жеңдерин буулоо үчүн, ийин жактан баштап, буулагычтын башын ылдый жылдырыңыз. Экинчи колунуз менен жеңди кыйгач тартып, буулаңыз.
Жакасы бар кийимдерде, буулагычты жакага туурасынан жылдырыңыз.
Эскертуу: Шайманды табигый көрүнүштү түзүү жана тез ондоо үчүн колдонсо болот. Катуу бырыштары бар кийимдерге жана расмий көрүнүш түзүү үчүн, үтүк колдонуу сунушталат.
- TG** Барои либосхое, ки тугмаço ба монанди курта, куртка ва шим доранд, тугмаи аввалро пүшед, то матоъро рост кунад.
Хангоми ҳамвор кардани чайбҳои куртай худ, сараки буғиро ба рӯи матоъ пахш кунед ва боло бардоред.
Барои буғ кардани остинхо, аз мавқеи китф сар кунед ва сараки буғиро ба поён ҳаракат дихед. Бо дасти озоди худ, остинро ба таври диагоналий поён кашед.
Барои либосе, ки гиребон дорад, дарзмоли буғиро ба таври уфукý дар баробари гиребон ҳаракат дихед.
Эзох: Ин дастгоҳ ба шумо имкон медиҳад, ки либосхои худро зуд ба тартиб оред. Барои дарзмол кардани қатҳои саҳт ва эчди намуди корӣ, тавсия дода мешавад, ки либосхои худро бо дарзмол ба таври иловагай дарзмол кунед.
- TK** Köynekler, penjekler we balaklar ýaly ilikli geýimleri ütükläniňizde matany gönültmek üçin ilki iliklerini iliklän.
- Köynegiň jübülerini ütükläniňizde bug çykýan ujunu matanyň üstüne basmak bilen ýokary süýşuriň.
- Ýeňlerini ütükläniňizde gerden tarapyndan ütükläp başlaň we bug çykýan ujunu aşaklygyna süýşuriň. Ýeňi beýleki eliňiz bilen diagonal ugurda çekmek arkaly ütüklän.
- Ýakaly geýimi ütükläniňizde bugly ütüğü ýakada keseligine süýşuriň.

Bellik: Bu enjamy tebigy görnüşleri we çalt düzedişleri döretmek üçin ulanyp bolýar. Aýrylmasy kyn ýygýrtlary bolan we has resmi görünüýän eşikleri ütüklemek üçin goşmaça hökmünde ütüğü ulanmak maslahat berilýär.

UZ Ko'ylak, kurtka va shim kabi tugmali kiyimlarda matoni tekislash oson bo'lishi uchun birinchi navbatda tugmalarni o'tkazing.

Ko'ylak cho'ntaklarini bug'lashda bug'latkich kallagini matoga bosgan holda yuqoriga harakatlantiring.

Yengli kiyimlarni bug'lashda yelka qismidan boshlang va bug'latkich kallagini pastga harakatlantiring. Boshqa qo'lingiz bilan yengli kiyimni diagonal ravishda pastga tortgancha bug'lang.

Yoqali kiyimlarda bug'latkichni yoqa bo'ylab gorizontal harakatlantiring.

Eslatma: Jihoz kiyimlarga tabiiy ko'rinish berish va tezda tartibga keltirishga imkon beradi. Kuchli g'ijimlangan kiyimlar va rasmiy ko'rinishga ega bo'lish uchun jihozga qo'shimcha tarzda dazmoldan foydalanish tavsiya etiladi.

برای لباس‌های دکمه دار مانند پیراهن، ژاکت و شلوار، اولین دکمه را بندید تا
به صاف کردن پارچه کمک کند.

FA

برای جیب پیراهن، سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید.

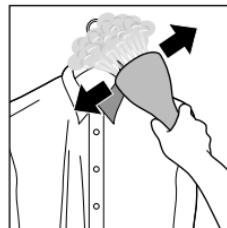
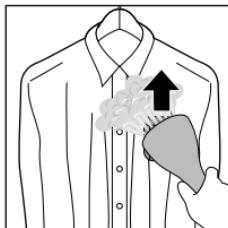
برای اطو کردن آستین‌ها، از قسمت شانه لباس شروع کرده و سر بخارشو را به پایین حرکت دهید. در حالی که با دست دیگر آستین را به صورت اریب به

پایین می‌کشید، بخارشو را انجام دهید.

برای لباس‌های یقه‌دار، بخارشو را به صورت افقی در طول یقه حرکت دهید.

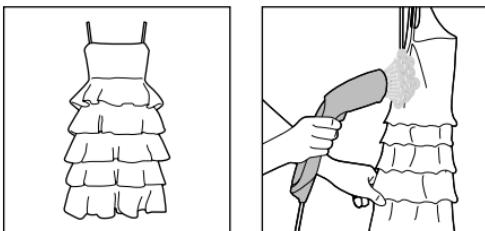
توجه: از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباس‌ها استفاده می‌شود.

برای چراغ‌های عمیق و ظاهر رسمی‌تر، توصیه می‌شود از اتوی معمولی نیز استفاده کنید.



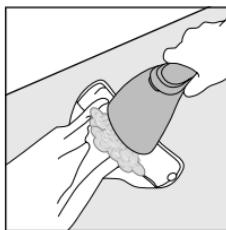
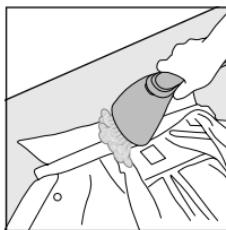
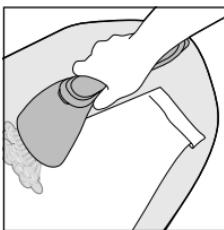
- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- RU** Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Можно также отпаривать ткань с изнаночной стороны.
- KK** Бұтігінің басын бүрмелері немесе жылтырақтары бар көйлектерден азғантай қашықтықта ұстаңыз. Матаны босату үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, ішкі жағынан бүмен үтіктеуге болады.
- AZ** Fırınlı, naxışlı, büzməli və ya payetli paltarlara buxar verərkən buxar aparatının başlığı ilə palta arasında bir az məsafə saxlayın. Parçanı açmaq üçün yalnız buxardan istifadə edin. Həmçinin içəri tərəfdən də buxar verə bilərsiniz.
- HY** Բոլորածակերպվ փոթերով կամ ծալվածքներով զգեստներ արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը որոշակի հեռավորության վրա պահեք կտորից: Գործվածքը հարթեցրեք միայն գոլորշիով: Դուք կարող եք նաև գոլորշիով արդուկել կտորի թարս կողմից:
- KA** ორთქლօս շոთոს თავი ոգნავ დამორეთ კაბებს, რომლებսაც არმიები, გთვირებული ნაჭრები ან კილიტები აქვს. დასაუთოებლად გამოყენეთ მხოლოდ ორთქლո. ორთქლით დაუთოება ასევე შესაძლებელու შიგნიდა.
- KY** Бүйірмөлөрү, быдырлары, жалтырактары бар көйнектөрдөн буулагычтың башын кичине алысыраак кармаңыз. Кездемени жандыруу үчүн бууну гана колдонунуз. Ичинен буу менен үтүктөсөңүз да болот.
- TG** Сари буғидиҳандаро аз либосҳои ороишӣ, чиндор, раҳдор ё зарраҳои дурахшон доранд, каме дур нигоҳ доред. Барои кушодани матоъ танҳо буғро истифода баред. Шумо инчунин метавонед аз дарун буғ кунед.
- TK** Eger geýimde nagyşlar, nagyşlı tikinler, epinler ýa-da ýalpyldawuk tegelekler bar bolsa, bug çykýan ujunu geýime degirmän, sähelçe aralykda saklaň. Bugy diňe matany ýumşatmak üçin ulanyň. Şeýle hem, iç tarapyndan bug bilen ütüküp bilersiniz.

- UZ** To'rlı, burmali, qat-qatsimon burmali, payetkali ko'yylaklardan bug'latkich kallagini biroz masofada tuting. Bug'dan faqat matoni bo'shatish uchun foydalaning. Siz ichidan ham bug'lashingiz mumkin.
 برای لباس‌های چین‌دار، ناصاف، توری یا پولک‌دوزی شده، سر بخارشو را کمی دور از لباس بگیرید. از بخار فقط برای شل کردن پارچه استفاده کنید.
FA همچنین می‌توانید از داخل بخارشو کنید.



- EN** Garment may be placed on a horizontal surface (e.g. ironing board, sofa, mattress) to make crisp pleats on sleeves and pants and better remove creases on difficult areas such as shirt collar or cuffs.
- RU** Для создания четких стрелок на брюках и рукавах, а также эффективного разглаживания складок в труднодоступных местах, например на воротничках рубашек и манжетах, одежду можно разместить на горизонтальной поверхности (гладильной доске, диване, матрасе и т. д.).
- KK** Жеңдеріне және шалбарға қыр салу үшін және жейденің жеңі немесе манжеталарда сияқты күрделі жерлердегі қыртыстарды жақсылап кетіру үшін киімді көлденен үткесінше (мысалы, үтіктеу тақтасы, диван, матрас) қоюға болады.
- AZ** Qollarda və şalvarlarda kəskin xətlər yaratmaq və köynəyin yaxalığı və ya manjetlər kimi çətin yerlərdə qırışları daha yaxşı aradan qaldırmaq üçün paltarı üfüqi səthə (məsələn, ütű masası, divan, döşək) sərə bilərsiniz.
- HY** Յազուսող կառող էք դնելի հորիզոնական մակերեսի վրա (օրինակ՝ արդուկի սեղանի, բազմունի, ներքնակի)՝ ընդգծված ծալվածներ ստանալու համար թևերի կամ վարտիկի վրա և ավելի լավ արդուկներու համար դժվար հատվածները, օրինակ՝ վերնաշապիկի օձիքը կամ մասնեսները:

- | | |
|------------|---|
| KA | Фұнсызмұлғын Әшерендең атасынан шынайы жаңа әмбебаптың тұрғындарынан атқарылған. Атасынан шынайы жаңа әмбебаптың тұрғындарынан атқарылған. |
| KY | Кийимди жалпак жерге коюп (мис. үткітөө тактасы, диван, матрас) жеңдерде жана шымдарда так бүгуштерду жасап жана кейнөктүн жакасы же жеңдери сыйктуу оор жерлердеги бырыштарды жакшыраак жазса болот. |
| TG | Либосчоро дар рүй уфуқý (ба монанди таҳтаи дарзмол, диван, матрас) гузоштан мумкин аст, то дар остинхо ва шимхо чин-чинхой чиддие ба вүчуд оранд ва чин-чинро дар چойхо душвор, ба мисли гиребони курта ё саростин беҳтар дарзмол кунанд. |
| TK | Ýeýlerde we balaklarda aýyl-saýyl çyzyklary emele getirmek we köyňegiň ýakasy ýa-da ýeň epinleri ýaly kyn ýerlerindäki ýygыртлary has oňat aýyrmak üçin geýimi kese üstde (mysal için, ütük tagtasy, diwan, düşek) yerleşdirmek bolar. |
| UZ | Yengli ko'yaklar va shimplarda tekis burmalar hosil qilish va ko'yak yoqasi yoki manjetlari kabi qiyin joylarda burmalarni yaxshiroq tekislash uchun kiyimni gorizontal yuzaga (masalan, dazmol taxtasi, divan, matras) qo'yish mumkin. |
| FAR | برای ایجاد خط اتوی آستین لباس و شلوار و از بین بردن بهتر چرخ
قسمت‌های سخت مثل یقه یا سر آستین پیراهن، لباس باید در یک سطح
افقی (مثلًا روی میز اتو، مبل، تاشک) قرار بگیرد. |



- EN** For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.
- RU** Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте www.philips.com/garmentsteamers.
- KK** Әр түрлі киімдерді бумен үткітеу туралы қосымша кеңестер алу үшін мына бетке кіріңіз: www.philips.com/garmentsteamers.
- AZ** Müxtəlif növ parçalara buxar verməyin qaydası haqqında daha çox ipucu üçün daxil olun: www.philips.com/garmentsteamers.
- HY** Լրացնից խրհրդական համար, թե ինչպես արդուկու տարբեր տեսակի հագուստները այցելեք www.philips.com/garmentsteamers:
- KA** სხვადასხვა ტიპის ქსოვილის დაუთოვების შესახებ მეტი რჩევის მისაღებად იხილეთ www.philips.com/garmentsteamers.
- KY** Ар кандай кийимдерди кантип буулоо керектиги турулалуу көбүрөөк кеңеш алу үчүн, төмөнкү сайтка кириңиз www.philips.com/garmentsteamers.
- TG** Барои гирифтани маслиҳатҳои бештар дар бораи дарзмоли буғии намудҳои гуногуни либос, лутған ба ин ҷо равед www.philips.com/garmentsteamers.
- TK** Dürli görünüşlü geýimleri nädip ütüklemedigi barada has köp peydaly maslahat için şu salga girip görün www.philips.com/garmentsteamers.
- UZ** Turli kiyimlarni bug'lashga oid boshqa maslahatlar bilan tanishish uchun www.philips.com/garmentsteamers manziliga tashrif buyuring .

برای اطلاعات بیشتر راجع به بخاresho کردن انواع مختلف لباس‌ها از سایت زیر
www.philips.com/garmentsteamers بازدید کنید **FA**



EN Your appliance has been designed to be used with tap water.

Warning: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.

Внимание! Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в него душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для гладжения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

KK Құрылғыда құбыр суы пайдаланылады.

Ескеरту: иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магниткен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сүйіктікты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.

AZ Cihazınız kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub.

Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülen su, sırkə, maqnit vasitəsilə emal olunmuş su (məsələn, Aqua+), nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmاسına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

HY Սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար:

Զգուշացում: Այս ավելացրեք օծանելիք, չորանոցի ջուր, քացախ, մագնիսային եղանակով մշակված ջուր (օդինակ՝

KA მოწყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად.

გაფრთხოლება: არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, მაგნიტურად დამუშავებული წყალი (მაგ., Aqua+), სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოვების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაუნვა, ყავისფერი დალაქავება ან მონცყობილობის დაზიანება.

КҮ Шайманың кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан.

Эскертуу: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, утуктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбонуз.

Алар суунун тамчылашына, күрөң таң калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастгоҳи шумо барои истифода бо оби равони кран пешбинӣ шудааст.

Огоҳӣ: Ба он атр, об аз машини хушкунак, сирко, оби бо магнит коркардшуда (масалан, Aqua +), крахмал, маводҳо барои нест кардани караҳш, маводҳоидарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ барои нест кардани караҳш ё дигар маводҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд боиси шоридани об, доғҳои қаҳваранг ё осеб дидани дастгоҳи шумо шаванд.

TK Enjamyňız şäheriň suw ulgamyndan alınan suw bilen işlemäge niyetlenilen

Duýduryş: Atyr, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, magnit ilmen işlenen suw (mysal üçin, Aqua+) krahmal, galyndyny aýyrýan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamnyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz yodoprovod suyida ishlashqa mo'liallangan.

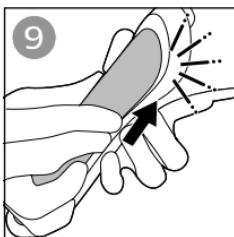
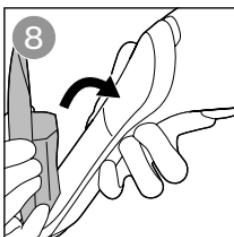
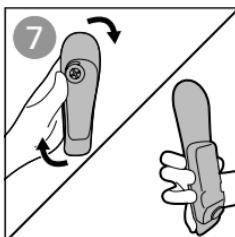
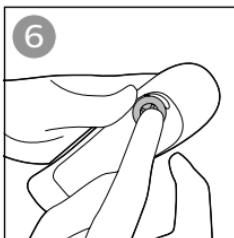
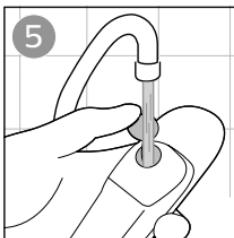
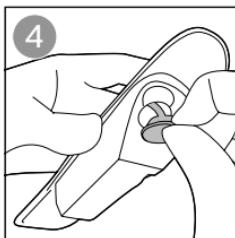
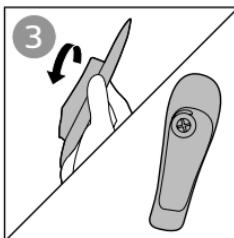
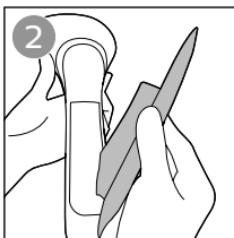
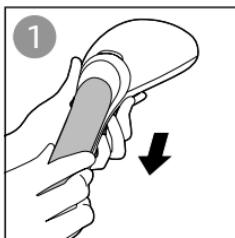
Ogohlantirish: atir, quritish mashinası suyi, sirka, magnit bilan

tozalangan suv (masalan, Aqua+), kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmollash uchun yordamchi vositalar, kimyoviy tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni qo'shmang, chunki ular suvning quylishiga, jigarrang dog' qolishiga sabab bo'lishi yoki jihozingizga zarar yetkazishi mumkin.

Айн дистг'ах жет астفادаде аз آب شهرги трахий шеде аст.

FA

Хешдара: аз асафада крден утру, Аб хашк'кин, срека, Аб магнитиси (мананд (Aqua+), нышасти, мөнад ресубзда, мөнад кимкин атру, Аб ресубздаиши шеде ба мөнад шимияиши я асайр мөнад шимияиши ходдари кинид چон мөнкан аст. баут хашк'иши Аб, айгад ликеҳаи ғеноҳоҳи я асип бе дистг'ах шудо.





EN The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in and powered on to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment.

The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

RU Если индикатор готовности горит, когда отпариватель подключен к сети и включен, это значит, что прибор нагревается. Отпариватель будет готов к использованию приблизительно через 45 секунд, когда индикатор погаснет.

Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и направьте струю пара в сторону в течение нескольких секунд (первый выпуск пара может содержать капли воды).

Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара.

Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

KK Бу үтігі желіге қосылған және құат берілген кезде бу үтігінің қызығаның көрсету үшін «Бу дайын» шамы жанады. Бу үтігі шам өшкеннен кейін шамамен 45 секундтан кейін пайдалануға дайын болады.

Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.

Бүмен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін басып тұрыңыз. Бүмен үтіктеу процесінде киімде шағын ылғалды орындар пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ, киім буға байланысты аздап дымқыл болуы мүмкін.

Сеансстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыныз.

AZ Buxar aparatı cərəyana qoşulduğda və işə salındıqda buxar aparatının isindiyini göstərmək üçün "buxar hazırlır" işığı yanır. İşiq söndükdən təxminən 45 saniyə sonra buxar aparatı istifadəyə hazır olur.

Buxar hazır olduqdan sonra prosesə başlamazdan əvvəl ilk buxarı buraxın, cünki bu buxarda su damcıları ola bilər.

Buxar verərkən həmisi buxar tətivinə basıb saxlayın.

Buxar prosesi zamanı parçada küçük nâm ləkələr yarana bilər. Həmçinin buxara gərə parca da bir az nâm ola bilər.

Prosesdən sonra saxlamazdan və ya geyinməzdən əvvəl paltarın qurumasını gözləyin.

HY Եթե «գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լոյսը վախճան է, և շոգեարդուկը միացված է հոսանքի վարդակին ու միացման կոճակը սեղմված է, նշանակում է սարքը տարանում է: Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման մոտավորապես 45 վայրկյանից, երբ ցուցիչի լոյսն անջատվի: Երբ շոգեարդուկը պատրաստ ինի օգտագործման, միացրեք գոլորշու մատակարարումը և մի քանի վայրկյան գոլորշու շիճն ուղղեք դեպի ուրիշ կողմ, քանի որ առաջին գոլորշու արձակման ժամանակ կարող են ջրի կաթիլներ դուրս գալ: Շոգեարդուկը արդուկման ժամանակ միշտ սեղմած պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Ծոգեարդուկով արդուկելիս կտորի վրա կարող են հայտնվել փոքր խնավ բժիք: Հագուստը նոյնպես կարող է գոլորշոց խնավանալ:

Արդուկելոց հետո նախքան հազուստը պահելը կամ հազնելը՝ թռողքը, որպեսզի այն չորանա:

KA „ორთქლის უთოს მზაობის“ ნათეურა ინთება, როდესაც მოწყობილობა დენძის შეკრიტებულისა და აღნიშნავს, რომ მოწყობილობა ცხელდება. ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად დაახლოებით 45 წამში, როდესაც ნათეურა გაითიშება.

როდესაც მოწყობილობა მზად იქნება, რამდენიმე წამით
გამოუშვით ორთქლი სანამ ტანსაცმლის დამუშავებას
დაიწყება, ვინაიდან თავდაპირველი ორთქლი შეიძლება
შეიკავდეს წყლის წვეთებს.

ყოველთვის ხელი გეჭიროთ ორთქლის მიმწოდებელი დამუშავებისას.

ორთქლით დამუშავების დროს ტანსაცმელზე შეიძლება ნარმოიშვას პატარა სველი ლაქები. ტანსაცმელი შეიძლება ოდნავ ნოტიო იყოს ორთქლოს გამო.

დამუშავების შემდეგ, დატოვეთ ტანსაცმელი გარეთ რომ
გაშრეს, სანამ შეინახავთ ან ჩაიკვამთ.

KY Булагыч розеткага сайылгандан кийин жана күйгүзүлгөндөн кийин, анын ысып жатканы билдириүү үчүн "бу даяр" көрсөткүч күйөт. Булагыч көрсөткүч өчкөндөн кийин болжол менен 45 секунддан кийин көлдөнүуге даяр болот.

Буу даяр болгондо, буулоону баштаганга чейин бууну бир нече секундга кийимден алысыраак кармап турунуз, анткени алгачкы чыккан буда суу тамчылары болушу мүмкүн.

Бүүлөө үчүрүнда буу машасын дайыма басып турунуз.

Буулоо учурунда кийимде кичинекей суу тактар пайда болушу мумкун. Кийим дагы бүудан улам бир аз ным болушу мумкун.

Буулап бүткөндөн кийин, кийимиңизди сактоодон же кийерден мурун кургатуу үчүн коюп коюнүз.

TG Агар нишондиҳанда “омодагии бүф” равшан аст ва дастгоҳ ба васлаки барқ пайваст аст, ин маъни онро дорад, ки дарзмоли бүй гарм шуда истодааст. Вақте ки нишондиҳанда хомӯш мешавад, дарзмоли бүй тақрибан пас аз 45 сония барои истифода омода мешавад.

Вақте ки бүдіханда барои истифода омода аст, пеш аз сар карданы дарзмолкунй чараёнҳои буғро барои чанд сония ба пахлӯ равона кунед, чунки буғи ибтидой метавонад қатраҳои об дошта башад.

Ҳангоми бүф кардан ҳамеша триггери бүғро пахш кунед.

Раванди буфкүнүй метавонад дар либос нүкташои хурди тар эчод кунад. Аз сабаби буф либос низ метавонад каме нам бошад.

Баъд аз раванд, пеш аз нигоҳдорӣ ё пӯшидан, монед, ки либос хушк шавад.

TK Bugly ütük toga dakylanında bugly ütügiň gyzyp durandygyny görkezmek üçin buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar. Bugly ütük takmynan 45 sekunt soň, çyra öceninde ulanyaşa taýýar bolýar. Bug taýýar bolanynda ütüklap başlamazdan ozal bugy birnäçe sekuntlap geýimden başga tarapa tutuň, sebäbi ilkibaşdaky buguň düzümünde suw damjalary bolup bilýär.

Bug bilen ütükleyän wagtyňyz elmydama bug goýberiji düwmäni basyp saklaň.

Bug bilen ütüklenende geýimde kiçijik çygly nokatlar emele gelip biler. Şeýle hem, bug sebäpli geýim çalaja öл bolup biler.

Ütüklap bolanyňyzdan soň geýimi tutmazdan ýa-da geýmezden ozal ony guramagy üçin goýuň.

UZ Bug'latkich qavvat mabasiga tiqilganda va yoqilganda bug'latkich qiziyotganini ko'rsatish uchun "bug' tayyor" chiroq'i yonadi. Chiroq o'chganda bug'latkich taxminan 45 soniyadan keyin foydalananishga tayyor bo'ladi.

Bug' tayyor bo'lganda, seansingizni boshlashdan oldin bir necha soniya davomida bug'ni chiqarib tashlang, chunki boshlang'ich bug' tarkibida suv topchiları bo'lishi mumkin.

Har doim bug'lash davomida bug' triggerini bosib turing.

Bug'lash jarayoni kiyimda kichkina nam dog'lar hosil qilishi mumkin. Kiyim ham bug' tufayli biroz namlanishi mumkin.

Seansingizdan keyin kiyimingizni olib qo'yish yoki kiyishdan oldin uni quritish uchun tashqarida qoldiring.

وقتى بخارشو به برق زده و روشن مىشود، چراڭ آماده بودن بخار' روشىن شده و نشان مىدەد بخارشو در حال گرم شدن است. وقتى چراڭ بخارشو خاموش شد، حدود ۳۰ ثانية بعد براي استفاده آماده است.

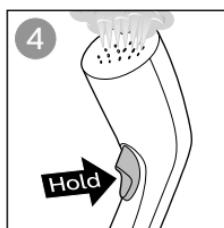
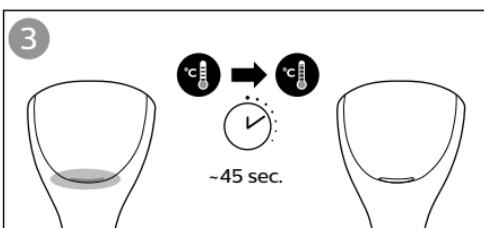
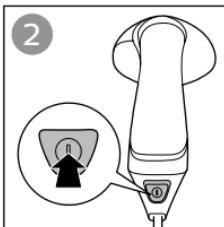
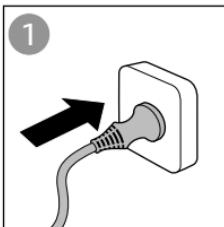
وقتى بخار آماده شد، قبل از شروع اجازه دهيد چند ثانية بخار خارج شود چون بخار اوليه ممکن است حاوي قطرات آب باشد.

همىشە در حین بخارشو كردن، دسته بخار را فشار دهيد.

بخارشو كردن ممکن است لکھهای كۆچ قطرات آب را روی لباس به جاي بىگزارد. لباس ممکن است به علت وجود بخار، كىنى مرطوب شود.

پس از انجام کار و قبل از پوشىدين آن، اجازه دهيد لباس خشک شود.

FA



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Күйім үстаяға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

AZ Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.

HY Հագեք ձեռնոր այս ձեռքին, որը բռնում եք հազուսը: Ձեռնոր պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդուկման ժամանակ:

KA გაიკეთეთ ხელთაომანი ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭრას აპირებთ. ხელთაომანი თქვენს ხელს ორთქლის უთოს თავიდან გამოშვებული ორთქლისგან დაიცავს.

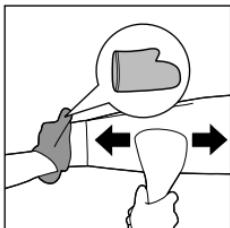
KY Кийимди кармап жаткан колунузга мээлэй кийиңиз. Мээлэй буулагычтан чыккан буудан колунузду коргойт.

TG Ба дасте, ки бо он либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастатонро аз буғи сараки деги буғ (пароварка) муҳофизат мекунад.

TK Eşigi haýsy eliňiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol eliňize geýiň. Ellik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.

UZ Dazmollah paytida kiyimni ushslash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiyib oling. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دست را نگه می‌دارد پوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.





EN The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.

Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

RU Насадка-щетка улучшает проникновение пара в плотную, тяжелую ткань таких предметов одежды, как пальто или пиджак, — это позволяет добиться более быстрого и эффективного отпаривания. При использовании щетки следует нажать кнопку подачи пара и медленно перемещать прибор, касаясь ткани щетинками.

Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны: сопло отпаривателя может быть горячим.

KK Пальто немесе күртке сияқты қалың әрі ауыр киімді бumen үтіктеудің жылдам және тиімді нәтижелеріне қол жеткізу үшін щетка саптамасы будың кіруін жақсартады. Бу қосқышын басып, қылышықтарды киімдер бойымен баяу жылжыту арқылы щетка бumen бірге пайдаланылуы қажет.

Ескерте: щетка саптамасын бекіту немесе ажырату алдында әрқашан бу үтігін розеткадан сұрыныз. Абайланыз, бу үтігінің басы елі ыстық болуы мүмкін.

AZ Fırça əlavəsi buxarın nüfuzetmə qabiliyyətini təkmilləşdirərək palto və ya pencək kimi qalın və ağır parçalarda daha sürətli və daha yaxşı buxar vermə nəticəsi təmin edir. Fırça buxar tətiyinə basmaqla buxarla birlidə və parça üzərində xovu yavaşça hərəkət etdirməklə istifadə olunmalıdır.

Qeyd: Fırça əlavəsini taxmazdan və ya çıxarmazdan əvvəl həmişə buxar aparatını cərəyanından ayırin. Ehtiyatlı olun, buxar aparatının başlığı hələ də isti ola bilər.

- | | |
|-----------|---|
| HY | Існөмілдегің анықтамаларынан мәтіндердегі деңгеліктердің түрлерін және олардың мәндерін сипаттауда көзделуға болады. |
| KA | Існөмілдегің анықтамаларынан мәтіндердегі деңгеліктердің түрлерін және олардың мәндерін сипаттауда көзделуға болады. |
| KY | Існөмілдегің анықтамаларынан мәтіндердегі деңгеліктердің түрлерін және олардың мәндерін сипаттауда көзделуға болады. |
| TG | Існөмілдегің анықтамаларынан мәтіндердегі деңгеліктердің түрлерін және олардың мәндерін сипаттауда көзделуға болады. |

TK Çotga nasadkasy buguň geçişini gowulandyrmak bilen palto we penjek ýaly galyň hem-de agyr geýimler bug bilen ütükleñende has çalt, has oňat netijeleri almaga mümkinçilik berýär. Çotgany bug bilen ulanmaly, bug goýberiji düwmäni basmak bilen çotganyň gyllaryny geýimiň üstünde haýallyk bilen süýşürmeli.

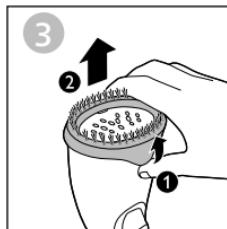
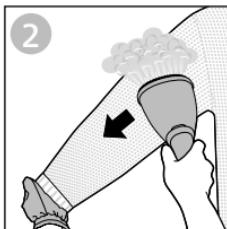
Bellik: Çotga nasadkasyny dakmazdan ýa-da aýyrmadan ozal elmydama bugly tökügi tokdan aýryň. Ägä boluň, bug çkarýan ujy heniz hem gyzgyn bolup biler.

UZ Cho'tka biriktirmasi bug'ning matoga kirib borishini yaxshilaydi, bu esa palto va kurtka kabi qalin va og'ir kiyimni tezroq va yaxshiroq bug'lashga imkon beradi. Cho'tka bug' triggerini bosish va uning tishlarini kiyim bo'ylab sekin harakatlantirish orqali bug' bilan birgalikda ishlatalidi.

Eslatma: Har doim cho'tka biriktirmasini o'rnatish yoki olib tashlashdan oldin bug'latkichni tarmoqdan uzing. Ehtiyyot bo'ling, bug'latkich kallagi hali ham issiq bo'lishi mumkin.

برس جذب بخار را افزایش می دهد تا بخار سریعتر و بهتر در لباسهای سنگین FA و ضخیم مانند کت و ژاکت نفوذ کند. دسته برس را فشار دهید و همراه با بخار به آرامی روی لباس فشار داده و در طول لباس بکشید.

توجه: همیشه قبل از متصل یا جدا کردن برس، دوشاخه بخارشو را از پریز بکشید. دقت کنید، سر بخارشو ممکن است داغ باشد.





- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits. Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.
- Warning:** Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- RU** Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды. Удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.
- Внимание!** Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства и растворители типа спирта, бензина или ацетона.
- KK** Қақ түзілмеуі үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыңыз. Қандай да бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыңыз. Бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сүйік) тазалау құралымен сұртіп алыңыз.
- Ескерту:** қырылғыны тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанаңмай немесе ацетон тәрізді сүйкітықтарды қолданбаңыз.
- AZ** Әрпін ыранmasının qarşısını almaq üçün hər zaman istifadədən sonra su çənini boşaldın. Hər hansı çırkı təmizləmək üçün su çənini yaxalayın. Nəmlı parça və aşındırıcı olmayan maye şəkilli təmizləyici vasitə ilə buxar aparatının başlığında hər hansı çırkı silin.
- Xəbərdarlıq:** Cihazı təmizləmək üçün heç vaxt metal liflərdən, aşındırıcı maddalərdən, yaxud alkoqol, benzin və ya aseton kimi təsirli mayelərdən istifadə etməyin.
- HY** Օգուզդեңиг հետն միշտ դաստарկեր ջրի խցիկը՝ նստվածքի առաջացնալից խոսափելու համար: Նստվածքը հեռացնելու համար ցայտը ջրի խցիկը:

Ծովարդուկի գլխիկից նստվածքը հարկավոր է հեռացնել խոնակ շորով և քերծող մաքող միջոցով:

Հգուշացում. Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք մտադական պարույրով սասար լվանալու սպոնզ, հղող-մաքրող միջոցներ կամ ագրեսիվ հեղուկներ, օրինակ՝ սպիրտ, բնագին կամ ագետոն:

KA ყოველთვის დააცარიელეთ წყლის რეზერვუარი გამოყენების შემდეგ ნადების დაგროვების თავიდან ასაცილებლად. გმორეცხეთ წყლის რეზერვუარი ნადების მოსაცილებლად. სველი ქსოვილითა და არააბრაზიული თხევადი საწმენდი საშუალებით გაასუფთავეთ ორთქლის უთოს თავზე დარიკვიბელი ნარჩენები.

გაფრთხილება: მონცოდილობის გასასუფთავებლად არ გამოიყენოთ სახეობი ღრუბლები, აძრაზიული საწმენდი საშუალებები ან ისეთი აგრძელებული სითხეები, როგორიცაა სპირტი, ბენზინი და აკეტონი.

KY Кебэр чогулуп калбашы үчүн, колдонгондон кийин суу чөлөгөн дайыма баштотуп коюнүз. Калдыктарды чыгаруу үчүн, суу чөлөгөн чайкаңыз.

Буулагычтын башындагы топтолгон нерселерди нымдуу чүпүрөк жана абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз.

Эскертуу: Шайманды тазалоо үчүн жышкычтарды, абразивдүү тазалоо каражаттарын же спирт, бензин же ацетон сыйктуу күрч суюктуктарды эч качан колдонбонуз.

TG Ҳамеша зарфи обро пас аз истифода ҳолӣ кунед, то ҷамъшавии қароғашро пешгирий кунед. Барои тоза кардани ҳама гуна пасандозҳо зарфи обро бишӯед.

Пасмондачо аз саракии бүй бө матои намй ва шустушүй моеи безаарар тоза кунед.

Огохъ: Барои тоза кардани дастгоҳ исфанд, тозакунандаи абразивӣ ё моеъҳои саҳт таъсиркунандаро чун бензин ё

TK ацетон истифода набаред. Galyndylaryň ýygnanmagynyň öňüni almak üçin ulananyňyzdan soň elmydama suw gabyny boşadyň. İslendik çökündileri aýyrmak üçin suym gabýru ýümlüş

Bug çykaryan ujunu çygly mata we iýiji däl suwuk arassacylyk seridesi bilo súnpuriň

Duýduryş: Enjamı arassalamak üçin gazawlary, iýiji arassaçylyk serişdelerini ýa-da spirit, benzin ýa-da aseton ýaly güýçi suwuklyklary ullanmaň.

UZ

Cho'kmalar hosil bo'lishining oldini olish uchun har doim foydalangandan keyin suv bakini bo'shating. Har qanday qoldiqlarni tozalash uchun suv bakini chaying.

Bug'latkich kallagidagi har qanday qoldiqlarni nam mato va abraziv bo'lmagan suyuq tozalash vositasi bilan arting.

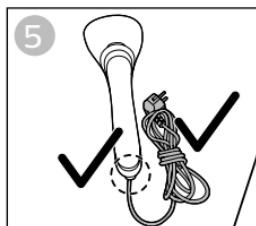
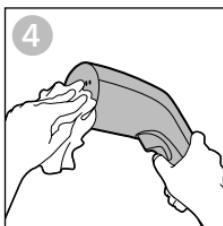
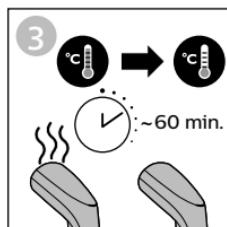
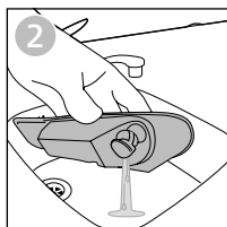
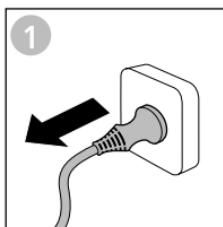
Ogohlantirish: Jihozni tozalash uchun tozalovchi matolar, abraziv tozalash vositalari yoki kuchli suyuqliklar, masalan, benzin yoki atsetondan aslo foydalananmang.

hemiyeshé pss az astfadahe mxzn Áb ra xális kńid tа aš tshkilel rsoob jloğirи shoud. Mxzn Áb ra ñzob bşwiyid ta aǵır rsoobi وجود dard تمیز shoud.

ser bخارشو ra ba yik parçhe mrطوب و shwiyinde maliym تمیز kńid rsoobat آn ra pак kńid.

hesdar: hergz az sambade, moad shiyimaiyin siaşa ya mäiyuat xornde mannd alkl, bñzinen ya astoun brayi tmiz krdn dastgah astfadahe nknid.

FA





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
		The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
		The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.

Problem	Possible cause	Solution
Water droplets drip from the steamer head.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
The steamer produces a pumping sound/ the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
Water leaks from the water tank.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



	Проблема	Возможная причина	Решение
RU	Отпариватель не нагревается.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
	Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.		Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
	Кнопка подачи пара нажата неполностью.		Нажмите на кнопку подачи пара до упора и удерживайте ее несколько секунд.
	Низкий уровень воды в резервуаре.		Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.

Проблема	Возможная причина	Решение
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
Из сопла отпаривателя капает вода.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/ вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
	В резервуаре закончилась вода.	Заполните резервуар для воды.
Вода вытекает из резервуара.	Крышка резервуара для воды закрыта неплотно.	Плотно закройте крышку резервуара для воды.
Пар оставляет пятна на одежде или из сопла отпаривателя поступают загрязнения	Кроме водопроводной воды, вы добавили в резервуар другую жидкость / вещество или средство для удаления накипи.	Наливайте в резервуар только водопроводную, деминерализованную или фильтрованную воду.



Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі	
KK	Бу үтігі қызбаған.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғаның және оның қабырға розеткасының істейтін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғаның тексеріңіз.
	Бу үтігі еш бу шығармайды.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғаның және оның қабырға розеткасының істейтін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғаның тексеріңіз.
	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қызыдырыңыз («бұйайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.	
	Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толық бірнеше секундқа басыңыз.	
	Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Бу үтігін токтан ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.	

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.
Бу үтігі басынан су тамшылап тұр.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қыздырыңыз («будайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.
Бу үтігі сору дыбысын шығарады/ тұтқасы дірілдейді.	Буға айналу үшін бу үтігі суды сорады.	Бұл әдеттегі нәрсе.
	Ыдыс ішіндегі су толығымен пайдаланылуы керек.	Су ыдысын толтырыңыз.
Су ыдысынан судың жылыстауы.	Су ыдысын толтыру қақпағы дұрыс жабылмаған	Толтыру есігі дұрыс жабылғанын тексеріңіз.
Бу күімде дақтар қалдырады немесе бу үтігінің басынан қоспақтар шығады	Су ыдысына крандағы судан басқа сұйықтықтарды/ қоспаларды немесе қақ түсіргіштерін құйидыңыз.	Су ыдысын толтырғанда тек крандағы, тұщы немесе сұзілген суды пайдаланыңыз.



Problem	Mümkün səbəb	Həll
AZ	Buxar aparati isinmir.	Buxar aparati cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb. Ştəpsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-isləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatinın işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
	Buxar aparatından buxar gəlmir.	Buxar aparati cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb. Ştəpsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-isləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatinın işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatinın 45 saniyə ərzində ("buxar hazırdır" işığı yanana qədər) isinməyinə imkan verin. İşiq söndükdə buxar aparati istifadəyə hazır olur.
	Buxar tətiyinə yaxşı basmamısınız.	Buxar tətiyinə bir neçə saniyə yaxşı basın.
	Su çənindəki suyun səviyyəsi çox aşağıdır.	Buxar aparatını cərəyandan ayırib, su çənini yenidən doldurun.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
	Su çəni yerləşdirilməyib.	Su çənini düzgün yerləşdirin.
Buxar aparatının başlığından su damcıları gəlir.	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatının 45 saniyə ərzində ("buxar hazırkı" işığı yanana qədər) isinməyinə imkan verin. Işıq söndükdə buxar aparatı istifadəyə hazır olur.
Buxar aparatından nasos səsi gəlir/tutacaq titrəyir.	Buxara çevriləməsi üçün buxar aparatının başlığına sururulur.	Bu, normaldır.
	Su çənidəki su tamamilə istifadə edilib.	Su çənini yenidən doldurun.
Su çənidən su sızır.	Su çəninin doldurma qapağı düzgün bağlanmayıb	Doldurma pəncərəsinin yaxşı bağlandılarından əmin olun.
Buxar parçada ləkə buraxır və ya buxar aparatının başlığından ləkə çıxır	Su çənina kran suyundan əlavə olaraq başqa mayelər/aşqarlar və ya təmizləyici maddələr tökmüşünüz.	Su çənini doldurarkən yalnız kran suyundan, minerallardan təmizlənmiş və ya filtrlənmiş sudan istifadə edin.



Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում	
HY	Ծոգեարդուկը չի տաքանում:	Ծոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հնսանքի լարը զիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
	Ծոգեարդուկը գոլորշի չի արձակում:	Ծոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հնսանքի լարը զիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
	Ծոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի շոգերադուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Ծոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, եթք ցուցիչի լույսն անջատվի:	
	Դուք մինչև վերջ չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Մի քանի վայրկյան մինչև վերջ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:	

Խնդիր	Ցնարավոր պատճառ	Լուծում
	Զրի խցիկում ջրի մակարդակը չափազանց ցածր է:	Անջատեք շոգեարդուկը վարդակից և նորից լցրեք ջրի խցիկը:
	Զրի խցիկն իր տեղում չէ:	Ճիշտ տեղադրեք ջրի խցիկը:
Շոգեարդուկի գլխիկից ջրի կաթիլներ են կաթում:	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թռողեք, որպեսզի շոգերադուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով» արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, եթե ցուցիչի լույսն անջատվի:
Շոգեարդուկից պոմահ աշխատանքի ձայն է գալիս/ բռնակը թրթում է:	Զուրը մղվում է դեպի շոգեարդուկի գլխիկը, որպեսզի այնուհետև վերածվի գոլորշու:	Դա նորմալ է:
	Խցիկի ներսում ջուրն ամբողջովայամբ վերջացել է:	Զուր լցրեք խցիկի մեջ:
Զրի խցիկից ջուր է հոսում:	Զրի խցիկի դռնակը ճիշտ փակված չէ	Ամուր փակեք ջրի խցիկի դռնակը:
Շոգեարդուկը հագուստի վրա բժեր է թռողնում կամ կեղտեր են դրված գալիս շոգեարդուկի գլխիկից	Բացի ծորակի ջրից, դուք այլ հեղուկներ/ հավելանյութեր կամ մաքրող միջոցներ եք լցունեցի խցիկի մեջ:	Զրի խցիկի մեջ լցրեք միայն ծորակի, դեմիներայիկացված կամ զոված ջուր:



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
KA ორთქლის უთო არცხელდება.	ორთქლის უთო სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ ორთქლის უთო ჩართულია.
ორთქლის უთო არცხარმოების ორთქლს.	ორთქლის უთო სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ ორთქლის უთო ჩართულია.
	ორთქლის უთო საკმარისად არცხელდება.	დააცადეთ ორთქლის უთოს გაცხელება 45 წამამდე (მზაობის ნათურა ინთება). ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც ნათურა ჩაქვრება.
	ორთქლის მიწოდების ღილაკი ბოლომდე არ არის დაჭრილი.	დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს ბოლომდე და არ აუშვათ რამდენიმე წამის განმავლობაში.
	რეზერვუარში წყლის დონე ზედმეტად დაბალია.	გამორთეთ ორთქლის უთო ქსელიდან და შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
	წყლის რეზიუმუარი ადგილზე არ არის.	სწორად ჩასვით წყლის რეზიუმუარი.
ორთქლის უთოს თავიდან წყალი გამოდის.	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დააცადეთ ორთქლის უთოს გაცხელება 45 წამამდე (მზაობის ნათურა ინთება). ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც ნათურა ჩაეჭრება.
ორთქლის უთო გამოსცემს ტუმბოს მუშაობის ხმას/ სახელური ვიბრიორებს.	ტუმბოს მეშვეობით წყალი ხვდება ორთქლის უთოს თავში, რათა ორთქლად გარდაიქმნას.	ეს ნორმალურია.
	წყალი რეზიუმუარის შიგნით სულ დაიხსნა.	შეავსეთ წყლის რეზიუმუარი.
წყლის ავზიდან ჟონავს წყალი.	წყლის რეზიუმუარის ხეფი სათანადოდ არ არის დახურული.	დარწმუნდით, რომ რეზიუმუარის კარი სათანადოდ არის დახურული.
ორთქლი ტოვებს ტანსაცმელზე ლაქებს ან ორთქლის უთოს თავიდან გამოდის ჭუჭი.	ონკანის წყლის გარდა, თქვენ დაამატეთ რეზიუმუარში სხვა სითხე / ნადების მოსაცილებელი ნივთიერება ან საშუალება.	გამოიყენეთ მხოლოდ ონკანის, დემინერალიზებული ან გაფილტრული წყალი რეზიუმუარის ავსებისას.



Кейгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
KY Буулагыч ысыбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
Буулагыч буу чыгарбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ("буу даяр" жарыгы күйөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.
	Сиз буу машасын толук баскан жоксуз.	Буу машасын бир нече секундка чейин толук басыңыз.
	Суу чөлөгиндеги суунун деңгээли өтө төмөн.	Буулагычты сууруп, суу чөлөгин толтурунуз.
	Суу чөлөги ордунда эмес.	Суу чөлөгин туура салыңыз.
Буулагычтын башынан суу тамчылары тамып жатат.	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ("буу даяр" жарыгы күйөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.

Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
Буулагыч дирилдеген үн чыгарып жатат/туткасы дирилдеп жатат.	Бууга айлантуу үчүн, суу буулагычтын башына сордуруулуп жатат.	Бул кадимки көрүнүш
Суу челегинен суу ағып жатат.	Суу челегинде суу түгөнгөн.	Суу челегин толтурунуз.
Буу кийимдерде тактарды калтырып жатат же буулагычтын башынан кир нерселер чыгып жатат	Суу челегин толтуруу эшиги туура жабылган эмес	Толтуруу эшиги туура жабылганын текшериңиз.
	Кран суусунан тышкары, суу челегине башка суюктуктарды/ кошумча заттарды же кебээр кетириүүчү каражаттарды куйгансыз.	Суу челегин толтурууп жатканда кран суусун, деминералдаштырылган же чыпкаланган сууну гана колдонунуз.



Mушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал	
TG	Буғдиҳанда гарм намешавад.	Буғдиҳанда дуруст васл нашудааст ё фурӯзон нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девории он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғдиҳанда фурӯzon ast.
	Буғдиҳанда буғро намебарорад.	Буғдиҳанда дуруст васл нашудааст ё фурӯzon нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девории он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғдиҳанда фурӯzon ast.
	Буғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Бигзор буғдиҳанда дар давоми 45 сония гарм шавад (ҷароғи 'буғ омода ast' равшан мешавад). Вақте ки нишондиҳанда хомӯш мешавад, дарзмоли буғӣ барои истифода омода мешавад.	
	Шумо триггери буғиро пурра пахш накардаед.	Триггери буғиро дар тӯли якчанд сония пурра пахш кунед.	
	Сатҳи об дар зарфи об хеле паст ast.	Буғдиҳандаро аз барқ ҷудо кунед ва зарфи обро пур кунед.	
	Зарфи об дар ҷояш нест.	Зарфи обро дуруст ҷойгир кунед.	

Мүшкілот	Сабаби әхтимолй	Роҳи ҳал
Аз сараки буғай қатрахой об чорй мешаванд.	Буғбарор ба қадри коғай гарм нашудааст.	Бигзор буғдиҳанда дар давоми 45 сония гарм шавад (чароғи 'буғ омода аст' равшан мешавад). Вақте ки нишондиҳанда хомӯш мешавад, дарзмоли буғай барои истифода омода мешавад.
Дар буғдиҳанда садои насос ба гӯш мерасад / дастак меларзад.	Бо ёрии насос об ба сараки буғдиҳанда меравад, то минбайд ба буғ табдил ёбад.	Ин муқаррарӣ аст.
Аз зарфи об об чорй мешавад.	Сарпӯши пуркуни зарфи об дуруст пӯшида нашудааст	Зарфи обро пур кунед. тамом шуд.
Буғ либосҳоро доғдор мекунад ё партовҳо аз сараки буғдиҳанда мебароянд	Илова ба оби равони лӯла, шумо ба зарф боз як моёъ / модда ё маҳлули зидди карахш илова кардед.	Боварӣ ҳосил кунед, ки даричаи пуркуни дуруст маҳкам шудааст. Ҳангоми пур кардани зарфи об танҳо оби кран, деминерали ё фільтршударо истифода баред.



Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çö zgüt
TK Bugly ütük gyzmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgүjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleyändigini barlaň. Bugly ütüğüň açylyp-açylmandygyny barlaň.
Bugly ütükden hiç hili bug çykmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgүjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleyändigini barlaň. Bugly ütüğüň açylyp-açylmandygyny barlaň.
Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.		Enjamýň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriň (buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar). Çyra öceninde bugly ütük ulanyaşta taýýar bolýar.
Bug goýberiji düwmäni doly basmansyňz.		Bug goýberiji düwmäni birnäçe sekuntlap doly basyň.
Suw gabynydaky suw juda az.		Bugly ütüğü tokdan aýryň we suw gabyny dolduryň.
Suw gabý ýerinde däl.		Suw gabyny ýerine göwnejaý edip dakyn.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
Bug çykýan ujundan suw damjalary damýar.	Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamýň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriň (buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar). Çyra öceninde bugly ütük ulanyaşa taýýar bolýar.
Bugly ütkiden nasosyň sesi çykýar/ tutawajy sandyraýar.	Suwuň buga öwrülmegi üçin ol nasos tarapyndan bug çykaryan ujuna geçirilýär.	Bu adaty ýagdaýdyr.
	Suw gabynakty suwuň hemmesi sarp edilipdir.	Suw gabyny dolduryň.
Suw gabynadan suw szyp çykýar.	Suw gabyna suw guýulýan gapagy talabalaýyk ýapylmandyr	Suw guýulýan gapagynyň talabalaýyk ýapylandygyna göz yetiriň.
Bug geýimiň üstünde tegmil galdyrýar ýa-da bug çykaryan ujundan hapa çykýar	Suw gabyna şäheriň suw ulgamyndan gelyän suwdan başga suwuklyklary / goşundylary ýa-da çokündileri aýyýan serişdeleri guýupsyňz.	Suw gabyny dolduranyňzda diňe şäheriň suw ulgamyndan gelyän suwy, mineralsyzlaşdyrylan ýa-da süzulen suwy ulanyň.



Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
UZ Bug'latkich qizimaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
Bug'latkich bug' ajratib chiqarmaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va shuningdek, uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' tayyor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga tayyor bo'ladi.
	Siz bug' triggerini to'liq bosmagansiz.	Bug' triggerini bir necha soniya to'liq bosing.
	Suv bakidagi suv sathi juda past.	Bug'latkichni tarmoqdan uzing va suv baki qayta to'ldirning.
	Suv baki o'z o'rnidagi emas.	Suv baki to'g'ri joylang.

Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Bug'latkich kallagidan suv tomchilari tomadi.	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' taylor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga taylor bo'ladi.
Bug'latkichdan nasos ovozi eshitiladi/ jihozning dastasi titraydi.	Bug'latkich kallagiga so'rilgan suv bug'ga aylantiriladi.	Bu normal holat.
Suv bakidan suv sizib chiqadi.	Suv baki ichidagi suv ishlatib bo'lingan.	Suv bakini qayta to'ldiring.
Bug' kiyimda dog'lar qoldiradi yoki bug'latkich kallagidan iflosliklar chiqadi	Suv to'ldirish eshigi to'g'ri yopilmaydi	To'ldirish eshigi to'g'ri yopilganligini tekshiring.
	Vodoprovod suvidan tashqari siz suv bakini boshqa suyuqliklar / qo'shimchalar yoki cho'kmalardan tozalovchi vositalar bilan to'ldirgansiz.	Suv bakini to'ldirishda faqat vodoprovod, demineralizatsiyalangan yoki filtrlangan suvdan foydalaning.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند.	بخارشو لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	۴۰ ثانیه اجازه دهدید بخارشو گرم شود (چرا غامده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.
پمپ شدن تولید می‌کند/دسته می‌لرزد.	بخارشو پمپ شده و به بخار تبدیل می‌شود.	بخارشو یک صدای آب به سمت سر این امر عادی است.
آب از مخزن آب نشت می‌کند.	آب داخل مخزن مصرف شده است.	مخزن آب را پر کنید.
بخار لکه‌هاییں بر روی لباس باقی مانند یا می‌شود.	فقط از آب شیر، آب بدون املح معدنی یا آب تصوفیه شده برای پرسوب زدا به مخزن آب کردن مخزن آب استفاده کنید.	در برابر مخزن آب پرسوبی کنید که درست بسته نشده باشد.



FA

اشکال	علت احتمالی	راه حل
بخارشو داغ نمی‌شود.	بخارشو درست به برق بررسی کنید دوشاخه زده نشده یا روشن درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.	بخارشو درست به برق بررسی کنید دوشاخه زده نشده یا روشن درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.
بخارشو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.	بخارشو درست به برق بررسی کنید دوشاخه زده نشده یا روشن درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.	بخارشو درست به برق بررسی کنید دوشاخه زده نشده یا روشن درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.
بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	۳۵ ثانیه اجازه دهد بخارشو گرم شود (چراغ آماده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.	دسته بخار را به طور کامل فشار نداده اید. دهید.
سطح آب در مخزن آب خیلی کم است.	بخارشو را از پریز خارجی کرده و دوباره مخزن آب را پر کنید.	مخزن آب در جای وارد کنید.



RU**Ручной отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен,
Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО
"Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022,
г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII,
комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

GC360, GC361: 1098-1306 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
GC362, GC363: 1190-1415 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Для бытовых нужд
Прибор класса I
Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

KK**Қолға ұстайтын киім булағыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен,
Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы:
"Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022,
Мәскеу қ., Сергей Макеев к-си, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай,
31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

GC360, GC361: 1098-1306 W, 220-240 V, 50-60 Hz
GC362, GC363: 1190-1415 W, 220-240 V, 50-60 Hz

Тұрмыстық қажеттіліктеге арналған
І санатты аспап
Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

HY

Әңөрһө գոլորշեփափկացուցիչ զգեստի համար
 Արտադրող: "ԴՄՊ Բ.Վ.", Տուսասնդիեպն 4 ա, 9206ԱԴ,
 Ղրահտեն, Սիենոլանդներ
 Ներկող Ուսաստանի և Մաքսային միության տարածք:
 "Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ուսաստանի
 Դաշնություն, 123022, ք. Անվկա, Սերգեյ Սակելի փ., տ.
 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար
 +7 495 961-1111
 GC360, GC361: 1098-1306 W, 220-240 V, 50-60 Hz
 GC362, GC363: 1190-1415 W, 220-240 V, 50-60 Hz
 Կենցաղային կարիքների համար
 Սարք I դասի
 Պատրաստված է Հինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ձերմաստիճան՝	+0 °C ։ +35 °C
Հարաբերական խոնավություն՝	20% ։ 95%
Արնորութային ճնշում՝	85 ։ 109 kPa

KY

Кийимди кол менен буулап үтүктөө

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД,
 Туссендиепен 4 а
 Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу:
 ЖЧК "ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы,
 123022 Москва ш., Сергей Макеев кеч., 13-ый, 5-кабат,
 XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111
 GC360, GC361: 1098-1306 W, 220-240 V, 50-60 Hz
 GC362, GC363: 1190-1415 W, 220-240 V, 50-60 Hz
 Үй тиричилигине керектөө үчүн
 I классстагы жабдық
 Кытайда жасалган

Сактоо шартты, иштетүү

Температура	+0 °C ։ +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% ։ 95%
Атмосфералык басым	85 ։ 109 kPa



© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.0965.6 (16/02/2022)

EAC

